

A côté des noms appellatifs, on a introduit aussi un certain nombre de noms toponymiques et de personne.

Les auteurs ne tiennent pas ce travail pour achevé et se proposent de continuer, dans une étape ultérieure, leurs recherches sur l'élément roumain dans les langues slaves.

- (a) **a b o n a** (fr. abonner, DLRM 2) > bg. *aboniram* « abonner », BER I 1.
a b o n a m e n t (fr. abonnement, DLRM 2) > bg. *abonament* « abonnement », BER I 1.
a b o n a t (du roum. *a abona*, DLRM 2) > bg. *abonat* « abonné », BER I 1.
a b u š i l e (roum. *buș*) > scr. *jabušoliti* « marcher péniblement », *dojabušoliti* « s'amener péniblement », Skok ZRPh 41 (1921), p. 150; Pascu 8—21; Pușcariu 278.
a f i n ā f. (< *afin* m < lat. *acivus*, contaminé du **dafinus*, Pușcariu DR VII, 103—105)
 « baie noir-bleuâtre comestible, fruit du myrtille » > ukr. *áfyna* « myrtille » Hrinčenko I 11, Scheludko 125, URSI I 20, *jáfyna* « id. » Dzendzel'ivs'kyj VL 108, *jafyra* « id. » Machek 120 (avec leurs dérivés : *áfynnyk* « fourré de myrtilles », *afyn'ák* « liqueur à base de myrtilles », *afyn'ánka* « soupe aux myrtilles » Hrinčenko I II, URSI I 20, *jafynnyk*, *jafyrnyk* « fourré de myrtilles » Machek 120, top. *Jafyry* (Horbatsch); pol. *afyna*, *afyra*, *jafer* « myrtille » (dérivés : *jafernīk*, *chafernīk* « fourré de myrtilles » Atlas N-M 297, SG I 5, SG II 218, Łukasik 208, top. *Jafernīk* (en Orawa) Goląb 67; slov. *hafira*, *hafura*, *jafura* « myrtille » SSJ I 452 (avec leurs dérivés : *hafirčie*, *hafirje*, *hafurčie*, *jafurčie*, *jafurje* « fourré de myrtilles »); mor. *hafera* « myrtille » (dérivés : *haferař*, « cueilleur de myrtilles »), Svěrák 114.
a l b (< lat. *albus*, CDDE 6) > scr. arg. *albuša* « eau-de-vie » (calque d'après mac. arg.. *belačka* < *bel* « blanc » + suff. *-čka*) Gămulescu 533; comp. pol. *Ableszna Góra* top. (en Sandomierz) Łukasik 305.
a l b i e (< lat. *albia*, -am, CDDE 7) « cuvier de bois, cuve pour nourrir les cochons » > ukr. *al'bíjka* « cuvier », Scheludko 125, Rudnyc'kyj I 19, Machek 122, hydr. *Al'bíneć* (dans la région sous-carpathique) Horbatsch; pol. *halbijā* « cuvier » Atlas N—M 71, comp. top. *Albinówka*-Horodenka, Łukasik 305; slov. mor. (val.) *halbijā* « cuvier » Machek 122, Bartoš DM I 212, *halvija* « cuve (dans laquelle mangent les cochons) » Svěrák 114.
a l b u m (< fr. *album*, DLRM 18) > bg. *album* « album » BER I 8.
a l t i ţ ā (< ?) « large bande de broderie faite avec du fil de coton ou de soie de différentes couleurs, sur le haut des manches de chemises paysannes » > ukr. *altýč'a* « broderie sur le haut des manches de chemises (chez les Hutzules) » Hrinčenko I 6, Scheludko 125, Rudnyc'kyj I 17.
a m b u l a n t ā (< fr. *ambulance*, DLRM 25) « ambulance, hôpital de campagne au front » > bg. *ambulanca* « ambulance, hôpital de guerre » BER I 10.
a n t e r i u (< tc. *anteri*, DLRM 32) « vêtement long porté dans le passé par les ménétriers » > ukr. *anterév* « habillement des tziganes de la région de Suceava » Scheludko 125., Rudnyc'kyj I 26.
a r e (per. III sg., prés. de l'ind. « avoir ») (< lat. *habere*) > scr. *are* « est » (ar. *are* « est, existe ») Petrović 175—176, Gămulescu 534.
a r e t e (rég. Banat, Olténie, Transylvanie; < lat. **aretem*, DA, I 239) « bétier » > ukr. *aretii* « bétier » Scheludko 125.
a r i t m e t i c ā (< fr. *arithmétique*, DLRM 43) > bg. *aritmētika* « arithmétique » BER I 15.
a r m a š (< *armă* + suff. *-aş*, DLRM 43) « homme armé, chargé de défendre l'ordre public et la fortune du prince régnant et des boyards; employé à charges administratives et judiciaires » > ukr. *armaš*, *harmaš* « artilleur » Hrinčenko I 10, 274 « chef des tziganes » Scheludko 125, Rudnyc'kyj 33.
a r m ā s a r, var. rég. *harmăsar* (< lat. *(equus) admissarius*, DLRM 43) > ukr. *harmasar'* « étalon » Hrinčenko I 274, Scheludko 129.
a r n i c i (< ?) « coton tordu en un seul fil et teint de différentes couleurs qui sert à broder les chemises et les serviettes paysannes, etc. » > bg. dial. *arnič* « fils de laine colorés » St. Mladenov Et. R. 9, BER I 15.